

Long Love Integrated Family Service Centre	朗情綜合家庭服務中心
Tung Wah Group of Hospitals	東華三院
Yuen Long District	元朗區

Enquiries : 2476 2766	查詢電話 : 2476 2766
Fax : 2476 2722	傳真 : 2476 2722
Email : llifsc@tungwah.org.hk	電郵 : llifsc@tungwah.org.hk

Geographical Service Boundary	服務地域範圍
--------------------------------------	---------------

<i>Eastern Boundary</i>	<i>東面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Starting from the junction of the northern end of Shan Pui Ho East Road and Kam Tin River - Moving eastwards along Kam Tin River until arriving at the junction of San Tam Road and Hung Mo Kiu of Kam Tin River - Moving southwards along San Tam Road until arriving at the junction of San Tam Road and Castle Peak Road – Yuen Long - Moving westwards along Castle Peak Road – Yuen Long until arriving at the junction of Castle Peak Road – Yuen Long and Long Yat Road - Moving northwards along Long Yat Road until arriving at the junction of Long Yat Road and the southern side of MTR West Rail Line Yuen Long Station - Moving westwards along the southern side of MTR West Rail Line Yuen Long Station until arriving at the junction of Long Yat Road and Long Yip Street - Moving north-westwards along Long Yip Street until arriving at the junction of Long Yip Street and eastern side of MTR West Rail Line Long Ping Station - Moving westwards along the eastern side of MTR West Rail Line Long Ping Station until arriving at the junction of the southern side of MTR West Rail Line Long Ping Station and the footpath beside eastern side of Nullah of north-western end of Tai Kiu 	<ul style="list-style-type: none"> - 由山背河東路北端與錦田河交匯處起 - 沿錦田河向東至新潭路與錦田河紅毛橋交匯處 - 沿新潭路向南至新潭路與青山公路 – 元朗段交匯處 - 沿青山公路 – 元朗段向西至青山公路 – 元朗段與朗日路交匯處 - 沿朗日路向北至朗日路與港鐵西鐵線元朗站南面交匯處 - 沿港鐵西鐵線元朗站南面向西至朗日路與朗業街交匯處 - 沿朗業街向西北至朗業街與港鐵西鐵線朗屏站東面交匯處 - 沿港鐵西鐵線朗屏站東面向西至港鐵西鐵線朗屏站南面與大橋西北端的渠東邊旁的小徑交匯處

<ul style="list-style-type: none"> - Moving southwards along the footpath beside the eastern side of Nullah until arriving at the junction of the footpath beside the eastern side of Nullah and Yuen Long On Ning Road - Moving westwards along Yuen Long On Ning Road until arriving at the junction of Yuen Long On Ning Road and Ping Wui Street - Moving north-westwards along Ping Wui Street until arriving at the junction of Ping Wui Street and Ma Wang Road - Moving south-westwards along Ma Wang Road until arriving at the junction of Ma Wang Road and Shui Pin Wai Road - Moving southwards along Shui Pin Wai Road until arriving at the junction of Shui Pin Wai Road and Castle Peak Road – Yuen Long - Moving eastwards along Castle Peak Road – Yuen Long until arriving at the junction of Castle Peak Road – Yuen Long and Shui Pin Tsuen Playground - Moving north-westwards along Shui Pin Tsuen Playground until arriving at the junction of Shui Pin Tsuen and Town Park Road North - Moving westwards along Town Park Road North until arriving at the junction of Town Park Road North Children’s Playground and the track beside the south-western end of Town Park Road North Children’s Playground - Moving northwards along the track beside the south-western end of Town Park Road North until arriving at the junction of the north-western end of Town Park Road North Children’s Playground and Castle Peak Road – Yuen Long - Moving westwards along Castle Peak Road – Yuen Long - Ending at the junction of Castle Peak Road – Yuen Long and Long Tin Road 	<ul style="list-style-type: none"> - 沿渠東邊之間的小徑向南至渠東邊小徑與元朗安寧路交匯處 - 沿元朗安樂路向西至元朗安樂路與屏會街交匯處 - 沿屏會街向西北至屏會街與媽橫路交匯處 - 沿媽橫路向西南至媽橫路與水邊圍路交匯處 - 沿水邊圍路向南至水邊圍路與青山公路 – 元朗段交匯處 - 沿青山公路 – 元朗段向東至青山公路 – 元朗段與水邊村遊樂場交匯處 - 沿水邊村遊樂場向西北至水邊村與公園北路交匯處 - 沿公園北路向西至公園北路與市鎮公園北兒童遊樂場西南端旁的小路交匯處 - 沿市鎮公園北兒童遊樂場西南端旁的小路向北至市鎮公園北兒童遊樂場西北端與青山公路 – 元朗段交匯處 - 沿青山公路 – 元朗段向西伸延 - 至青山公路 – 元朗段與朗天路交匯處止
--	---

<i>Southern Boundary</i>	<i>南面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Starting from the junction of Castle Peak Road – Yuen Long and Long Tin Road - Moving southwards along Long Tin Road until arriving at the junction of Long Tin Road and western end of Parkside Villa 	<ul style="list-style-type: none"> - 由青山公路 – 元朗段與朗天路交匯處起 - 沿朗天路向南至朗天路與柏麗豪園西端交匯處
<ul style="list-style-type: none"> - Moving eastwards along the western end of Parkside Villa until arriving at the junction of south-eastern end of Villa Art Deco and Lam Hau Tsuen Road - Moving southwards along Lam Hau Tsuen Road until arriving at the junction of Lam Hau Tsuen Road and Shap Pat Heung Road - Moving eastwards along Shap Pat Heung Road until arriving at the junction of Shap Pat Heung Road and Lam Hi Road - Moving southwards along Lam Hi Road until arriving at the junction of Lam Hi Road and Lam Tai West Road - Moving southwards along Lam Tai West Road until arriving at the junction of Lam Tai West Road and southern end of Shan Ha Tsuen - Moving southwards along the southern end of Shan Ha Tsuen until arriving at the junction of the southern end of Shan Ha Tsuen and the southern boundary of Yuen Long District [according to the district boundaries of the 18 District Councils] - Moving westwards along the southern boundary of Yuen Long District [according to the district boundaries of the 18 District Councils] - Ending at the junction of the southern boundary of Yuen Long District [according to the district boundaries of the 18 District Councils] and Ha Pak Nai 	<ul style="list-style-type: none"> - 柏麗豪園西端向東至藝典居東南端與欖口村路交匯處 - 沿欖口村路向南至欖口村路與十八鄉路交匯處 - 沿十八鄉路向東至十八鄉路與欖喜路交匯處 - 沿欖喜路向南至欖喜路與欖堤西路交匯處 - 沿欖堤西路向南至欖堤西路與山下村南端交匯處 - 沿山下村南端向南至山下村南端與元朗區南面界線 [根據十八區區議會分界] 交匯處 - 沿元朗區南面界線 [根據十八區區議會分界] 向西伸延 - 至元朗區南面界線 [根據十八區區議會分界] 與下白泥交匯處止

<i>Western Boundary</i>	<i>西面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Moving northwards along Ha Pak Nai until arriving at Boundary of Special Administration Region of Deep Bay (Shenzhen Bay) - Moving north-eastwards along the Boundary of Special Administration Region of Deep Bay (Shenzhen Bay) - Ending at the junction of the Boundary of Special Administration Region of Deep Bay (Shenzhen Bay) and the northern end of Tsim Bei Tsui 	<ul style="list-style-type: none"> - 沿下白泥向北至后海灣(深圳灣)特別行政區分界 - 沿后海灣(深圳灣)特別行政區分界向東北伸延 - 至后海灣(深圳灣)特別行政區分界與尖鼻咀北端交匯處止

<i>Northern Boundary</i>	<i>北面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Starting from the junction of the Boundary of Special Administration Region of Deep Bay (Shenzhen Bay) and the northern end of Tsim Bei Tsui - Moving southwards along the Boundary of Special Administration Region of Deep Bay (Shenzhen Bay) until arriving at the Shan Pui River of the south-eastern side of Tsim Bei Tsui - Moving southwards along the northern end of Shan Pui River - Ending at the junction of the northern end of Shan Pui Ho East Road and Kam Tin River 	<ul style="list-style-type: none"> - 由后海灣(深圳灣)特別行政區分界與尖鼻咀北端交匯處起 - 沿后海灣(深圳灣)特別行政區分界向南至尖鼻咀東南面的山背河 - 沿山貝河北端向南伸延 - 至山背河東路北端與錦田河交匯處止

Details of Geographical Service Boundary	服務地域範圍詳情
---	-----------------

	<u>Public Housing Estate</u>	<u>公營屋邨</u>
H	Hung Fuk Estate	洪福邨
L	Long Ping Estate	朗屏邨

	<u>Home Ownership Scheme Flat</u>	<u>居者有其屋屋苑</u>
P	Ping Yan Court	屏欣苑
W	Wong Fu Court	宏富苑

	<u>Major Private Estate / Tenement</u>	<u>主要私人屋苑／樓宇</u>
A	Aster Court Arnold Gardens	雅珊園 雅樂花園
B	Beauty Court Bellevue Court	麗珊園 頤景居
C	Casa De Oro Casa Regalia Comfort Lodge Coral Garden Coronet Court Curio Court	金閣豪園 富豪・悅庭 康苑 紫珊園 錦珊園 寶珊園
D	Deep Bay Grove Domus	深灣畔 尚築
E	Eldorado, The Elle Garden Emerald Villa Evergreen Place	金碧花園 雅麗花園 碧翠華庭 翠疊軒
F	Fiori Flowery Garden Fu Kwai Garden Fu Yee Garden	綠悅 華麗苑 富貴花園 富怡花園
G	Galore Garden Great Garden Green Lodge Green Orchid Greenlake Garden Greenville Park Greenville Residence	富安花苑 偉景園 翠峰 芙蓉園 翠湖花園 富茵雅苑 逸翠軒
H	Hong Ping Villa	康屏花園
I	Imperial Villa	帝庭居
J	Jasper Court	瑋珊園
K	Ka On Garden Ki Tat Garden (Phase 1, 2) King's Garden Kisland Villa	家安花園 基達花園 (1、2 期) 皇冠花園 啟欣軒

	Kam Lai Garden	錦麗花園
L	La Aldea La Mansion Lai Hung Garden Logman Garden Long View Garden Luxor Garden	南屏匯 娉廷 麗虹花園 朗文花園 遠景花園 富喬花園
M	Marbella Garden Meadowlands Ming Wai Court Manor Parc	馬寶花園 菁雅居 銘威苑 珀爵
O	One Regent Place Osmanthus Gardens	尚豪庭 玉桂園
P	Parcville, The Park Nara Parkview Garden Ping Shan Garden Park Villa Phoenix Court	采葉庭 泉薈 柏雨花園 屏山花園 柏巒 鳳苑
R	Rainbow Lodge Recours La Serre Rose Garden	彩虹軒 采茵軒 寶苑
S	Sheffield Villas Sunny Villa Symphony Garden Sol City	瑞豐華庭 新麗花園 朗峰園 朗城匯
T	Tak Ying Garden Ting Fook Villas Treasure Court The Woodside The Woodsville Twin Regency The Spectra The Hampstead Reach The Home Resort	德英花園 定福花園 翠珊園 蔚林 溱林 映御 朗屏 8 號 尚悅・天城 巒山壹號
U	Uptown	尚城

V	Verdancy, The Villa by the Park Villa Oasis Villa Sunshine	丹桂軒 朗庭園 翠麗豪園 朗逸豪園
W	Welsen Garden Windsor Villa	和成花園 金莎花園
Y	Yan Wu Garden Yuk Yat Garden	欣湖花園 旭日花苑
Z	Zen River	山貝河畔

	<u>Transitional / Light Public Housing</u>	<u>過渡性房屋／簡約公屋</u>
U	United Court	同心村
Y	Yan Oi House	仁愛居

	<u>Streets</u>	<u>街道</u>
C	Castle Peak Road – Hung Shui Kiu (moving south-westwards till ending at the southern boundary of Yuen Long District [according to the district boundaries of the 18 District Councils]) Castle Peak Road – Ping Shan Castle Peak Road – Yuen Long (moving from the junction of Long Yat Road and Castle Peak Road – Yuen Long till ending at the junction of Castle Peak Road – Yuen Long and San Tam Road; and moving eastwards from the junction of Shui Pin Wai Road and Castle Peak Road – Yuen Long till ending beside the north-eastern side of Shui Pin Tsuen) Cheung Shing Street Chui Tung Lane Chun Yin Square	青山公路 – 洪水橋段 (沿西南方向至元朗區南面界線止 [根據十八區區議會選區分界]) 青山公路 – 屏山段 青山公路 – 元朗段 (沿朗日路與青山公路 – 元朗段交匯處至青山公路 – 元朗段與新潭路交匯處止；以及沿水邊圍路與青山公路 – 元朗段交匯處向東至水邊村東北方止) 長盛街 翠桐里 俊賢坊
D	Deep Bay Road	深灣路

F	Fu Yip Street Fuk Hang Street Fuk Hi Street Fuk Shun Street Fuk Wang Street Fuk Yan Street Fung Chi Road	富業街 福恆街 福喜街 福順街 福宏街 福欣街 鳳池路
H	Ha Mei Road Ha Mei San Tsuen Road Hi Yip Street Hong Yip Street Hung Chi Road Hung Kei Road Hung Leong Raod Hung Shui Kiu Main Street Hung Shun Road Hung Tai Road Hung Tak Road Hung Tin Road Hung Yu Road	廈尾路 蝦尾新村路 喜業街 康業街 洪志路 洪基路 洪亮路 洪水橋大街 洪順路 洪堤路 洪德路 洪天路 洪儒路
K	Keung Yip Street Kwan Lok Lane Kwong Yip Street	強業街 鈞樂里 擴業街
L	Lam Hau Tsuen Road (except from the junction of the eastern side of Lam Hau Tsuen Road and Town Park Road South till ending at the junction of Shap Pat Heung Road and the eastern side of Lam Hau Tsuen Road) Lam Yu Road (moving eastwards till ending at the junction of Lam Yu Road and Lam Hi Road) Lee Yick Street Leung Yip Street Long Fai Road Long Hon Road	欖口村路 (除了沿欖口村路東面與公園南路交匯處至十八鄉路與欖口村路東面交匯處之外) 欖裕路 (沿東面方向至欖裕路與欖喜路交匯處止) 利益街 良業街 朗暉路 朗漢路

	Long Ming Street Long Ping Road Long Shing Road Long Tin Road Long Wo Road Long Yat Road (beside the northern side of Sun Yuen Long Centre) Long Yip Street	朗明街 朗屏路 朗成路 朗天路 朗和路 朗日路 (新元朗中心北面旁) 朗業街
M	Ma Fung Ling Road Ma Wang Road (except odd no.: No. 45 – 89) Man Tak Road	孖峰嶺路 媽橫路 (不包括單數：45 至 89 號) 民德路
N	Nim Wan Road	稔灣路
P	Ping Cheong Path Ping Chuk Lane Ping Fai Path Ping Fuk Lane Ping Ha Road Ping Hing Lane Ping Shan Lane Ping Shan Nam Pak Road Ping Shun Street Ping Tong Street East Ping Tong Street North Ping Tong Street South Ping Tong Street West Ping Wui Street (even nos.) Ping Yee Road Ping Yeung Lane Po Fai Path Po Lok Square Po Yip Street	屏昌徑 屏竹里 屏輝徑 屏福里 屏廈路 屏興里 屏山里 屏山南北路 屏信街 屏唐東街 屏唐北街 屏唐南街 屏唐西街 屏會街 (雙數) 屏義路 屏楊里 保輝徑 寶樂坊 寶業街
S	Sai Kei Road San Hi Tsuen Street San Sik Road Sha Chau Lei Road	西溪路 新起村街 新錫路 沙洲里路

	<p>Sha Tseng Road</p> <p>Shan Ha Road (except from the junction of Shan Ha Road and Castle Peak Road – Yuen Long till ending at the junction of Shan Ha Road and the track beside Parkside Villa)</p> <p>Shan Pui Ho East Road</p> <p>Shan Pui Road</p> <p>Shek Po Road</p> <p>Shui Pin Wai Road (Western side)</p> <p>Sik Kong Wai Road</p>	<p>沙井路</p> <p>山下路 (除了沿山下路與青山公路 – 元朗段交匯處至山下路與柏麗豪園旁的小路交匯處之外)</p> <p>山貝河東路</p> <p>山貝路</p> <p>石埗路</p> <p>水邊圍路 (西面)</p> <p>錫降圍路</p>
T	<p>Tai To Tsuen Road</p> <p>Tak Yip Street</p> <p>Tan Kwai Tsuen Road</p> <p>Tin Fuk Road (Southern side)</p> <p>Tin Ha Road</p> <p>Tin Ying Road</p> <p>Tin Tsz Road</p> <p>Tong Tai Road</p> <p>Tong Yan San Tsuen Road</p>	<p>大道村路</p> <p>德業街</p> <p>丹桂村路</p> <p>天福路 (南面)</p> <p>田廈路</p> <p>天影路</p> <p>天慈路</p> <p>唐泰路</p> <p>唐人新村路</p>
W	<p>Wang Fu Street</p> <p>Wang Lee Street</p> <p>Wang Lok Street</p> <p>Wang Tat Road</p> <p>Wang Yip Street East</p> <p>Wang Yip Street South</p> <p>Wang Yip Street West</p> <p>Wetland Park Road</p> <p>Wine Street</p>	<p>宏富街</p> <p>宏利街</p> <p>宏樂街</p> <p>宏達路</p> <p>宏業東街</p> <p>宏業南街</p> <p>宏業西街</p> <p>濕地公園路</p> <p>酒街</p>
Y	<p>Yuen Long Kau Hui Road</p> <p>Yuen Long On Ning Road (even no.: No.: 70 – 160)</p> <p>Yuen Long Tung Shing Lei Road</p> <p>Yung Yuen Road</p>	<p>元朗舊墟路</p> <p>元朗安寧路 (雙數：70 至 160 號)</p> <p>元朗東成里路</p> <p>庸園路</p>

	<u>Rural Areas / Villages</u>	郊區／鄉村
C	Chun Hing San Tsuen Chung Sam Wai	振興新村 忠心圍
F	Fui Sha Wai Fuk Hing Tsuen Fung Chi Tsuen Fung Ka Wai Fung Kong Tsuen	灰沙圍 福慶村 鳳池村 馮家圍 鳳降村
H	Ha Mei San Tsuen Ha Pak Nai Ha Tsuen Ha Tsuen Shi Hang Hau Tsuen Hang Mei Tsuen Hang Tau Tsuen Hong Mei Tsuen Hung Uk Tsuen	蝦尾新村 下白泥 廈村 廈村市 坑口村 坑尾村 坑頭村 巷尾村 洪屋村
K	Kau Lee Uk Tsuen Kiu Tau Wai Kwan Lok Sun Chuen	舊李屋村 橋頭圍 鈞樂新村
L	Lam Hau Tsuen Lam Uk Tsuen Lau Fau Shan Lee Uk Tsuen Lo Uk Tsuen	欖口村 林屋村 流浮山 李屋村 羅屋村
M	Mong Tseng Tsuen Mong Tseng Wai	輞井村 輞井圍
N	Nam Pin Wai Ng Uk Tsuen Ngau Hom	南邊圍 吳屋村 鰲磡
P	Pak Fa Tsuen Pak Nai Ping Shan Ping Shan San Tsuen	白花村 白泥 屏山 屏山新村

S	Sai Pin Wai Sai Tau Wai San Hei Tsuen San Hing Tsuen San Lee Uk Tsuen San Sang San Tsuen San Sang Tsuen San Uk Tsuen San Wai Sha Chau Lei Sha Kiu Tsuen Sha Kong Tsuen Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Ha Tsuen Shan Pin Tsuen Shan Pui Shan Pui Chung Hau Tsuen Shan Pui Hung Tin Tsuen Shek Po Tsuen Sheung Cheung Wai Sheung Pak Nai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Wai Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village	西邊圍 西頭圍 新起村 新慶村 新李屋村 新生新村 新生村 新屋村 新圍 沙洲里 沙橋村 沙江村 沙江圍 沙井村 山下村 山邊村 山貝 山貝涌口村 山貝洪田村 石埗村 上章圍 上白泥 盛屋村 水邊村 水邊圍 水田村 錫降村 錫降圍 小商新村
T	Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tin Sam Tsuen (Hung Shui Kiu) Tin Sam San Tsuen (Southern boundary of Yuen Long District [according to the district boundaries of the 18 District Councils])	大道村 大井圍 大圍村 丹桂村 田心 (洪水橋) 田心新村 (元朗區[根據十八區區議會分界]南面界線)

	Tong Fong Tsuen Tong Yan San Tsuen Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen Tung Shing Lei Tung Tau Tsuen Tung Tau Wai Tung Tau Wai San Tsuen	塘坊村 唐人新村 祥降圍 蔡屋村 東成里 東頭村 東頭圍 東頭圍新村
W	Wang Chau Wang Chau Extension Area Wing Ning Tsuen Wong Uk Tsuen	橫洲 橫洲擴展新區 永寧村 黃屋村
Y	Yeung Uk San Tsuen (Wang Chau) Yeung Uk Tsuen (Wang Chau) Ying Lung Wai	楊屋新村 (橫洲) 楊屋村 (橫洲) 英龍圍

	<u>Others</u> (e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc.)	<u>其他</u> (例如：宿舍、院舍照顧設施、醫院、公園／遊樂場等)
C	Construction Industry Council Training Academy Training Centre (Tin Shui Wai)	建造業議會訓練學院天水圍訓練中心
H	Ha Tsuen Sewage Pumping Station Hong Kong Wetland Park	廈村污水抽水站 香港濕地公園
L	Lau Fau Shan Fire Station	流浮山消防局
P	Ping Wui Street Rest Garden Pok Oi Hospital	屏會街休憩公園 博愛醫院
S	Sir Denys Roberts Squash Court, Yuen Long	元朗羅弼時爵士壁球場
T	Town Park North Children's Playground Tsui Sing Lau Pagoda	市鎮公園北兒童遊樂場 聚星樓
Y	Yuen Long Industrial Estate	元朗工業邨

Revised on October 2024

2024 年 10 月修訂